



## ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΟΝΕΙΡΟ

στ. 455-534

Α.

455 Ἄσι με κι ἔχεις ὡς ἐδὰ πλιὰ παρὰ πού τυχαίνει,  
ὄτι πολλάκις δείχνει ὁ νοῦς ἕναν καὶ ἀλλέως βγαίνει.  
Ὅλοι γιὰ τὴν ξεφάντωσιν τοῦ πόθου λιγωρᾶτε  
καὶ σὰν σᾶς τήνε δώσουσιν οὐδὲν τήνε ψηφᾶτε.

Φ.

460 Ὡς ἄγρια νύμφη μῶδειξες, σῶπα, ἄσι με τὴν ὥρα,  
βλέπω σε νὰ διανεύεσαι μὲ θαυμαστὴν ἐγνώρα.  
Καὶ ἀρέσει μου ν' ἀποκοτᾶς, νὰ δείχνης καὶ φοβᾶσαι,  
μετὰ τὴν ξεκαθάριση πλιὰ θαρρετὴ γιὰ νὰ 'σαι.

Α.

Νά 'ναι ποτὲ νὰ μ' ἀγαπᾶς ἴσα κι ἐμπιστεμένα  
ἐσὺ πού δείχνεις καὶ ψοφᾶς καὶ λιγωρᾶς γιὰ μένα;  
465 Νά 'ναι ποτὲ νὰ μὲ λαλῆς μ' ἀλήθεια καὶ μὲ φύση  
ἢ σὰν αὐτὸν ὅπου χαλᾶ τὰ πάσκει, ἀφείν τὰ κτίση;

Φ.

Κι ἐγὼ ὁ πτωχὸς ἐστέναξα κι ἐδάκρυσεν τὸ φῶς μου  
ἀκόντα τέτοιο ρώτημα παράξενον ὀμπρός μου·  
φιλώντα τὰ ματάκια της καὶ τὰ 'μνοστά της χεῖλη  
470 ἐπέφτασιν τὰ δάκρυα μου στ' ὠρίον της τὸ τραχήλι.  
Γλυκιά, μὲ παραπόνεση, πολλὰ τῆς ἀπεκρίθη:  
Τί ἔν' τὸ παράξενον αὐτὸ στὸ νοῦ σου ὀπόγεννήθη,  
ᾧ σπλαχνικὸ μου σκάνδαλο, γλυκὺ καὶ πειρασμὲ μου,  
ἵντα δηγᾶσαι, τί ἔν' τὸ λὲς στὲς ἀναγάλλιασές μου;



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

475 Ρωτᾶς με ἄν ἔν' καὶ σ' ἀγαπῶ μὲ δίχως δολοσύνη;  
Ἄλλην οὐκ ἔχω παρὰ σέν. Τίς νὰ τὸ ξεδιαλύνη  
καὶ τέτοιοι πράγμα μὲ λαλεῖς; Ἄδικον μέγαν ἔχεις  
νὰ θῆς νὰ δείχνης ἄγνωρη σ' ἐκεῖνο τὸ κατέχεις.  
Τόσος καιρὸς δὲν σ' ἔσωσεν οὐδὲ τὰ τόσα πάθη,  
480 ὁ νοῦς σου τὴν ἀγάπη μου ἀκόμη νὰ τὴ μάθη;  
Δὲ μὲ θωρεῖς, δὲν τ' ἄκουσες μὲ τὴν ἐμπιστοσύνη  
τὸ πῶς τὸν πόθο σου βαστῶ μ' ὄλην τὴ δικιοσύνη;  
Ἀλίμονον, Ἀθούσα μου, σφάζεις με νὰ σ' ἀκούγω  
καὶ ἀπὸ τὴν κάψα βλέπεις με ἐμὲν κι ἐσὲ νὰ λούγω.  
Α.

485 Δὲν ἔν' κακὸ ὀπῶχει νοῦν τ' ἀνάντιο νὰ ντηρᾶται  
'ς τοῦτον ἄς εἶσαι θαρρετός: ὀπ' ἀγαπᾶ φοβᾶται.  
Ἐμεῖς κρατοῦμε μετὰ σᾶς νὰ ἔχωμε δικιοσύνη  
καὶ ὡσὰν θωρῶ δὲν ἔχετε σ' ἐμᾶς ἐλεημοσύνη  
κι ἐσεῖς εἰς ὅ,τι φταίσετε ὅλα εἶν' συμπαθημένα  
490 καὶ τὰ δικά μας ἔχετε πάντα κατακριμένα.  
Ἦλα σ' ἐμᾶς τῶν ἄτυχων συμπέφτουσιν τὰ βάρη  
κι ἐκεῖνα τὰ ἔχομε ντροπὴ ἔχετ' ἐσεῖς καμάρι.  
Φ.

Καὶ δὲ μὲ σώνει ὁ μπόδισμός καὶ ὁ σφάκτης τῶν σιδέρω,  
μὰ μὲ τὲς δυσκολιῆς αὐτῆς μὲ κάμνεις ν' ἀναφέρω  
495 τέτοιοι καιρὸν τὸ δίκιο μου ὀπῶχω νὰ γυρεύγω  
ψυχούλα μου, νὰ σὲ φιλῶ καὶ νὰ σὲ κολακεύγω.  
Δὲν ξεύρεις καὶ ὄντε τρῶ τινὰς δὲν πρέπει νὰ δηγᾶται;  
Εἰς κάθεν λόγον μιὰ γουλιὰ χάνει καὶ δὲ γρικᾶται.  
Πῶς δὲ νοῦς τὴν προτιμὴν τ' ἀντρὸς κατὰ τὴν φύση  
500 καὶ κατὰ τὴν συνήθισιν, τὴν σαρκικὴν τὴν κρίση;



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Μὲ δίκιο πρέπει τὸ λοιπὸν νὰ ᾽ν' τῆς ἀρσενικότης  
κυριότατον τὸ θέλημα, παρὰ τῆς γυναικότης.  
Ἀμ' ἓνα πράμα τὰ κινᾷ: ὀπόχει πλιὰ τὸν πόθο  
γοργότερα συγκλίνεται, ὅσο γρικῶ καὶ γνώθω.

Α.

505 Καλὰ λαλεῖς, ἀμ' ἔπρεπε κριτῆς σ' ἀλλότρια φύση  
ἢ θηλυκὸς γῆ ἀρσενικὸς θέλοντα νὰ τ' ἀρτύση.

Φ.

Φρόνιμα λές, μὰ μέσα μας ἡ φιλεμένη κρίση  
ἄς γίνεται καὶ τῶν ἀλλῶν καθεεὶς ἄς ἀφήση.  
᾽Ω πωρικὸ μου ἀχόρταγο καὶ τῆς καρδιᾶς μου τ' ἄθος,  
510 μηδὲ φοβᾶσαι καὶ ἀπὸ μὲ νὰ ᾽ρθης ποτέ σου εἰς λάθος.  
Στὸν ἄνθρωπον τὸν ἄχρηστον τινὰς μὴ δώση θάρρη,  
σ' αὐτὸ νὰ πῶ, ὅκαὶ τινὰς δὲν ἔχει τί νὰ πάρη.

᾽Τις τὸ δὲν ἠξεύρομε ὡσὰν τὸ δὲ θωροῦμε  
ἐμᾶς τὸ γένος φυσικὰ μᾶς κάμνει ν' ἀγαποῦμε.

515 Κι ἐσὺ ὀπού ᾽σαι ὁμορφιά, στολίδι τῶν ἀνθρώπων  
καὶ ὀπού ᾽σαι ὁμάδι μετὰ μὲν ᾽ς Κάστρον καὶ σ' ἓναν τόπον,  
ὀπόχεις τὸ κουφάρι μου τώρα γιαπὰς γεμάτο  
μοίραν ἀπὸ τοῦ πόθου μας τ' ἀχόρταγο δροσάτο  
καὶ ὀποῦ κρατῶ καὶ ὀποῦ φιλῶ καὶ ὀποῦ περιλαμπάνω

520 καὶ ὀπόχω ἐλπίδα στὲς πικριὲς ὅλες μου νὰ γλυκάνω  
-καὶ περιπλιὸ τ' ἀπόκρυφο καὶ πολυαγαπημένο,  
ἐκεῖνο τό ᾽χω πλιὰ ἀκριβὸ νὰ στέκω ν' ἀνιμένω,  
καὶ ἄλλα πολλὰ τὰ δὲ μπορῶ, γλυκότατό μου ταίρι,  
ἔχει νὰ πῆ ἡ γλώσσα μου καὶ ὁ νοῦς μου ν' ἀναφέρη-

525 πῶς θέλει νὰ μηδὲν κρατῶ καὶ νὰ μηδὲν φυλάσσω  
μὲ πίστιν τὴν ἀγάπη μας τὴν τρέμομαι νὰ χάσω



530

θυμώντας μὴ ἔρθω εἰς δυσκολία, σ' ἐκείνη τὴ βανία,  
καὶ πέσω στὴν ἀζιγανιά, ντηροῦμαι μὴ ἔν' ἐννοία;  
Μ' ἂν ἔναι νὰ φοβούμεστε καὶ τὴν τιμὴ σου ἐπῆρα,  
σοῦ φέρνω τὴν καλόγνωμην αὐτὴν τὴν ἴδια Μοίρα.  
Καὶ αὐτὸν τὸ μέσον ἔν' καλὸ καὶ πρέπει νὰ κρατοῦμε  
καὶ τὸ λοιπὸν μηδὲν ἐβγῆς, κυρά μου: νὰ φιλοῦμε!

Π.

Καλὰ σοῦ λέγει· καὶ γιὰ 'γὼ δὲν ἔχω ν' ἀπιστήσω,  
ἀφήνω σας καὶ πὰ νὰ δῶ καὶ πάλι νὰ γυρίσω.

Arnold F. van Gemert επιμ., *Μαρίνου Φαλιέρου Ερωτικά Όνειρα*, κριτική έκδοση με εισαγωγή, σχόλια και λεξιλόγιο, ΜΙΕΤ, Αθήνα 2006 (α' έκδ. 1980).